European Connections

edited by
Peter Collier

Volume 27

Nations, Traditions and Cross-Cultural Identities

Women's Writing in English in a European Context

Annamaria Lamarra and Eleonora Federici (eds)

PETER LANG
Oxford · Bern · Berlin · Bruxelles · Frankfurt am Main · New York · Wien

PETER LANG
Oxford · Bern · Berlin · Bruxelles · Frankfurt am Main · New York · Wien
Contents

General Editors’ Preface
PATSY STONEMAN AND ANGELA LEIGHTON vii

Introduction
ANNAMARIA LAMARRA AND ELEONORA FEDERICI 1

‘Doth Religion Reside in a Woman’s Bonnet. Is her Silence Fixed by Decree?’
Locating the Early Work of Anne Vaughan Locke
JUNE WAUGHY 9

Food and Patriotism:
The Battle of Words between Hannah Glasse and Ann Cook
ANDREW MONNICKENDAM 25

Mapping Women’s National Identity in George Eliot’s
The Spanish Gypsy
KIM HYOWON 37

Jessie White Mario, Louise Colet and the Italian Risorgimento
ANNAMARIA LAMARRA 51

Nancy Cunard: ‘An Extraordinary Woman’
ANNA MARIA PALOMBI CATALDI 63

History Written in Flesh and Blood:
Rebecca West, Martha Gellhorn and María Martínez Sierra
MAUREEN MULLIGAN 81

Artemisia’s Arte and the Art of the Historical Novel:
Anna Banti, Alexandra Lapierre and Susan Vreeland
PATTY ZUPAN 101
General Editors’ Preface

PATSY STONEMAN AND ANGELA LEIGHTON

This volume of essays is one of a group generated by the ‘European Intertexts’ project co-ordinated by Patsy Stoneman and supported by the British Academy. This project promotes collaborative study of women’s writing in English in relation to the culture of other European countries, or of women’s writing in continental Europe in relation to English culture, and has revealed a still unexplored richness of connection through translations, cross-cultural life-writings, the cross-cultural reception of influential works, multi-lingual writing, social and political writing, travel writing, visual art and film as well as poetry, novels and plays. The network of participants has widened from a core of senior academics from six European countries to include many younger scholars and also contributors from North America and Asia, and together they offer essays on women’s writing in English in the context of Belgian, French, Hungarian, Irish, Italian, German, Portuguese, Spanish, Welsh and other cultures. The first volume of essays offers a substantial framework for study in this field, including considerations of English as a world language, a definition of ‘Europe’, the current state of comparative and translation studies, theories of intertextuality and intermedial studies with visual art and film. Subsequent volumes offer a larger number of shorter, text- or author-based essays grouped around experiences which bring women of different cultures together – translations, love, cross-cultural identities and travels. Our aim is to challenge the isolationism of much critical work on English-language literature by exploring the interdependence of Anglophone and continental European literatures in writing by women. These essays are an important beginning in demonstrating the wealth and variety within this field.

Hull, UK
October 2003